

8:1 וַיְהִי דָבָר יְהוָה - צְבָאוֹת לֵאמֹר :  
 u·iei dbr - ieue tzbauth l·amr :  
 and·he-is-becoming word-of Yahweh-of hosts to·to-say-of

8:2 כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת קִנְאֵתִי לְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוּלָּה וְחֲמָה גְדוּלָּה  
 ke amr ieue tzbauth qnathi l·tziun qnae gdule u·chme gdule  
 thus he-says Yahweh-of hosts I-am-jealous for·Zion jealousy great and·fury great

קִנְאֵתִי לָהּ :  
 qnathi l·e :  
 I-am-jealous for·her

8:3 כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוָה שְׁבֹתִי אֶל - צִיּוֹן וְשִׁכְנֹתַי בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם  
 ke amr ieue shbthi al - tziun u·shknthi b·thuk irushlm  
 thus he-says Yahweh I-return to Zion and·I-tabernacle in·midst-of Jerusalem

וְנִקְרָא יְרוּשָׁלַם עִיר יְהוָה - וְהָרַם הָאֱמֻנָה וְהָרַם יְהוָה - צְבָאוֹת הָרַם יְהוָה  
 u·nqrae irushlm oir - e·amth u·er - ieue tzbauth er  
 and·she-is-called Jerusalem city-of the·truth and·mountain-of Yahweh-of hosts mountain-of

הַקֹּדֶשׁ : ס  
 e·qdsh : s  
 the·holiness

8:4 כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת עַד יֵשְׁבוּ זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת בְּרֻחְבוֹת  
 ke amr ieue tzbauth od ishbu zqnim u·zqnuh b·rchbuth  
 thus he-says Yahweh-of hosts yet they-shall-sit old-men and·old-women in·squares-of

יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ מִשְׁעֲנָתוֹ בְּיָדוֹ מִרְבַּב יָמִים :  
 irushlm u·aish mshonth·u b·id·u m·rb imim :  
 Jerusalem and·man staff-of·him in·hand-of·him from·many-of days

8:5 וּרְחֻבוֹת יְרוּשָׁלַם יִמְלֵאוּ עִיר יְהוָה וְיִלְדוּת יְלָדִים וְיִלְדוּת מִשְׁחֻקִים  
 u·rchbuth e·oir imlau ildim u·ilduth mshchqim  
 and·squares-of the·city they-shall-be-filled boys and·girls ones-<sup>m</sup>sporting

בְּרֻחְבוֹתֶיהָ : ס  
 b·rchbthi·e : s  
 in·squares-of·her

8:6 כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפְלֵא בְּעֵינֵי שְׂאֵרֵית הָעָם  
 ke amr ieue tzbauth ki iphla b·oini sharith e·om  
 thus he-says Yahweh-of hosts that he-is-being-<sup>m</sup>marvelous in·eyes-of remnant-of the·people

הֲזֶה בְּיָמִים הָהֵם גַּם בְּעֵינֵי - יִפְלֵא נָאם  
 e·ze b·imim e·em gm - b·oin·i iphla nam  
 the·this in·the·days the·they moreover in·eyes-of·me he-shall-be-marvelous averment-of

יְהוָה : פ  
 ieue tzbauth : p  
 Yahweh-of hosts

8:7 כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת הֲנִי מוֹשִׁיעַ עַמִּי - אֶת מֵאֲרָץ מִזְרַח  
 ke amr ieue tzbauth en·ni mushio ath - om·i m·artz mzrch  
 thus he-says Yahweh-of hosts behold·me ! <sup>c</sup>saving > people-of·me from·land-of sunrise

וּמֵאֲרָץ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ :  
 u·m·artz mbua e·shmsh :  
 and·from·land-of setting-of the·sun

8:8 וְהֵבֵאתִי אֹתָם וְשִׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ יְרוּשָׁלַם לִי -  
 u·ebathi ath·m u·shknu b·thuk irushlm u·eiu - l·i  
 and·I-<sup>c</sup>bring > them and·they-tabernacle in·midst-of Jerusalem and·they-become to·me

לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָּהֶם לְאֱלֹהִים בְּאֱמֻנָה וּבְצִדְקָה : ס  
 l·om u·ani aeie l·em l·aleim b·amth u·b·tздqe : s  
 for·people and·I I-shall-become to·them for·Elohim in·truth and·in·righteousness

8:9 כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוָה צְבָאוֹת תְּחִזְקֶנָה יְדֵיכֶם הַשְׁמַעִים  
 ke - amr ieue tzbauth thchzqne idi·km e·shmoim  
 thus he-says Yahweh-of hosts they-shall-be-steadfast hands-of·you<sup>(p)</sup> the·ones-hearing

בְּיָמִים הָאֵלֶּה אֵת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הֵנְבִיאִים בְּיוֹם אֲשֶׁר  
 b·imim e·ale ath e·dbrim e·ale m·phi e·nbiaim ashr b·ium  
 in·the·days the·these > the·words the·these from·mouth-of the·prophets who in·day

יִסָּד בֵּית יְהוָה - צְבָאוֹת הַהֵיכָל לְהִבְנוֹת :  
 isd bith - ieue tzbauth e·eikl l·ebnuh :  
 he-is-<sup>m</sup>founded house-of Yahweh-of hosts the·temple to·to-be-built-of

1 . Again the word of the LORD of hosts came [to me], saying,

2 Thus saith the LORD of hosts; I was jealous for Zion with great jealousy, and I was jealous for her with great fury.

3 Thus saith the LORD; I am returned unto Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem: and Jerusalem shall be called a city of truth; and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain.

4 Thus saith the LORD of hosts; There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem, and every man with his staff in his hand for very age.

5 And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in the streets thereof.

6 Thus saith the LORD of hosts; If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvellous in mine eyes? saith the LORD of hosts.

7 Thus saith the LORD of hosts; Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

8 And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

9 . Thus saith the LORD of hosts; Let your hands be strong, ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets, which [were] in the day [that] the foundation of the house of the LORD of hosts was laid, that the temple might be built.

8:10 כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָאֵלֶּם שָׂכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וְשָׂכַר הַבְּהֵמָה  
 ki l.phni e.imim e.em shkr e.adm la neie u.shkr e.beme  
 that to-faces-of the.days the.they hire-of the.human not he-was<sup>bc</sup> and-hire-of the.beast

<sup>10</sup> For before these days there was no hire for man, nor any hire for beast; neither [was there any] peace to him that went out or came in because of the affliction: for I set all men every one against his neighbour.

אֵינְנָה מִן שְׁלוֹם - וְלִיּוֹצֵא וְלָבָא אֵין -  
 ain-ne u.l.iutza u.l.ba ain - shlum mn -  
 there-is-no.her and.to.the.one-going-forth and.to.the.one-coming-in there-is-no peace from

הַצָּר וְאֲשַׁלַּח כָּל - אֵת הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ :  
 e.tzr u.ashlch ath - kl - e.adm aish b.ro.eu :  
 the.foe and-I-am<sup>o</sup>-sending » every-of the.human man in-associate-of-him

8:11 וְעַתָּה לֹא כִימִים הָרִאשִׁימִים לְשִׁאֲרֵית אָנִי הָעָם הַזֶּה נָאִם  
 u.othe la k.imim e.rashnim ani l.sharith e.om e.ze nam  
 and-now not as.the.days the.former-ones I to-remnant-of the.people the.this averment-of

<sup>11</sup> But now I [will] not [be] unto the residue of this people as in the former days, saith the LORD of hosts.

יְהוָה צְבָאוֹת :  
 ieue tzbauth :  
 Yahweh-of hosts

8:12 כִּי זֵרַע - הַשְּׁלוֹם הַנֶּפֶן תִּתֵּן פְּרִיָּהּ וְהָאָרֶץ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן  
 ki - zro e.shlum e.gphn ththn ththn phri.e u.e.artz ththn  
 that seed-of the.peace the.vine she-shall-give fruit-of.her and.the.land she-shall-give

<sup>12</sup> For the seed [shall be] prosperous; the vine shall give her fruit, and the ground shall give her increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these [things].

אֵת - יְבֹולֶיהָ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ טֶלֶם וְהַנְּחֻלְתִּי שְׁאֲרֵית - אֵת  
 ath - ibul.e u.e.shmim ithnu tlm u.enchlthi ath - sharith  
 » crop-of.her and.the.heavens they-shall-give night-mist-of.them and-I<sup>c</sup>-allot » remnant-of

הָעָם הַזֶּה כָּל - אֵת :  
 e.om e.ze ath - kl - ale :  
 the.people the.this » all-of these

8:13 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הָיִיתִם קָלְלָה בְּגוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל  
 u.eie k.ashr eiithm qlle b.guim bith ieude u.bith  
 and-he-becomes as-which you<sup>(p)</sup>-became slighting in.the.nations house-of Judah and-house-of

<sup>13</sup> And it shall come to pass, [that] as ye were a curse among the heathen, O house of Judah, and house of Israel; so will I save you, and ye shall be a blessing: fear not, [but] let your hands be strong.

יִשְׂרָאֵל אוֹשִׁיעַ כֵּן יִשְׂרָאֵל אֲתֻכֶּם וְהָיִיתִם אֲתֻכֶּם בְּרִכָּה אֵל - תִּירָאוּ  
 ishral kn aushio ath.km u.eiithm brke al - thirau  
 Israel so I-shall<sup>c</sup>-save »-you<sup>(p)</sup> and-you<sup>(p)</sup>-become blessing must-not-be you<sup>(p)</sup>-are-fearing

תְּחַזְקֶנָּה יָדֵיכֶם :  
 thchzqne idi.km : s  
 they-shall-be-steadfast hands-of.you<sup>(p)</sup>

8:14 כִּי אָמַר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהַרְעוֹת לְכֶם  
 ki ke amr ieue tzbauth k.ashr zmmthi l.ero l.km  
 that thus he-says Yahweh-of hosts as-which I-planned to-to<sup>do</sup>-evil-of to.you<sup>(p)</sup>

<sup>14</sup> For thus saith the LORD of hosts; As I thought to punish you, when your fathers provoked me to wrath, saith the LORD of hosts, and I repented not:

בְּהַקְצִיף בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אֲתִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נִחַמְתִּי :  
 b.eqtziph abthi.km ath.i amr ieue tzbauth u.la nchmthi :  
 in.to<sup>c</sup>-provoke-to-wrath fathers-of.you<sup>(p)</sup> »-me he-says Yahweh-of hosts and-not I<sup>o</sup>-regretted

8:15 וְנָתַתִּי יְרוּשָׁלַם - אֵת וְנָתַתִּי שְׁבֹתִי כֵן זָמַמְתִּי בְּיָמִים הָאֵלֶּם לְהִיטִיב לְרֹשְׁלַם - אֵת  
 kn shbthi zmmthi b.imim e.ale l.eitib ath - irushlm u.ath -  
 so I-reverse I-planned in.the.days the.these to-to<sup>do</sup>-good-of with Jerusalem and.with

<sup>15</sup> So again have I thought in these days to do well unto Jerusalem and to the house of Judah: fear ye not.

בֵּית יְהוּדָה אֵל יִירָאוּ - תִּירָאוּ :  
 bith ieude al - thirau :  
 house-of Judah must-not-be you<sup>(p)</sup>-are-fearing

8:16 רְעֵהוּ - אֵת אִישׁ אָמַת דְּבָרוֹ תַעֲשׂוּ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֵלֶּה  
 ro.eu ath - ro.eu amth aish ath - ro.eu dbro thoshu ashr thoshu  
 these the.things which you<sup>(p)</sup>-shall-do <sup>m</sup>speak-you<sup>(p)</sup> ! truth man with associate-of-him

<sup>16</sup> These [are] the things that ye shall do; Speak ye every man the truth to his neighbour; execute the judgment of truth and peace in your gates:

אָמַת וּמִשְׁפַּט אָמַת שְׁפֹטוּ שְׁלוֹם שְׁפֹטוּ שְׁלוֹם :  
 amth u.mshpht shlum shphtu b.shori.km :  
 truth and-judgment-of peace judge-you<sup>(p)</sup> ! in-gates-of.you<sup>(p)</sup>

8:17 וְאִישׁ אֵת - אֵת אֵל תְּחַשְׁבוּ - אֵל בְּלִבְבְּכֶם  
 u.aish ath - roth ro.eu al - thchshbu b.lbb.km  
 and-man » evil-of associate-of-him must-not-be you<sup>(p)</sup>-are-devising in-heart-of.you<sup>(p)</sup>

<sup>17</sup> And let none of you imagine evil in your hearts against his neighbour; and love no false oath: for all these [are things] that I hate, saith the LORD.

וּשְׁבַעַת וּשְׁבַעַת אֵל שְׁקָר אֵל - תִּאָּהְבוּ כִּי אֵת - אֵת אֵלֶּה אֲשֶׁר שְׂנֵאתִי  
 u.shboth shqr al - thaebu ki ath - kl - ale ashr shnathi  
 and-oath-of falsehood must-not-be you<sup>(p)</sup>-are-loving that » all-of these which I-hate

נָאִם - יְהוָה :  
 nam - ieue : s  
 averment-of Yahweh

8:18 וְיְהִי דְבַר יְהוָה - אֵלַי צְבָאוֹת לֵאמֹר :  
 u·iei dbr - ieue tzbauth al·i l·amr :  
 and·he-is-becoming word-of Yahweh-of hosts to·me to·to-say-of

8:19 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הָרְבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 ke - amr ieue tzbauth tzum e·rbioi u·tzum e·chmishi u·tzum  
 thus he-says Yahweh-of hosts fast-of the·fourth and·fast-of the·fifth and·fast-of

הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי וְיְהִי לְבֵית יְהוּדָה לְשִׂשׁוֹן יְהוּדָה -  
 e·shbioi u·tzum e·oshiri ieie l·bith - ieude l·shshun  
 the·seventh and·fast-of the·tenth he-shall-become to·house-of Judah for·elation

וְלִשְׂמֵחָה וְלִמְעֻדִים טוֹבִים וְהֶאֱמַתְוּ וְהִשְׁלִימוּ אֲהָבוּ : פ  
 u·l·shmche u·l·modim tubim u·e·amth u·e·shlum aebu : p  
 and·for·rejoicing and·for·appointments good-ones and·the·truth and·the·peace love-you<sup>(P)</sup>!

8:20 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עִמָּם וְיִשְׁבּוּ  
 ke amr ieue tzbauth od ashr ibau omim u·ishbi  
 thus he-says Yahweh-of hosts still which they-shall-come peoples and·ones-dwelling-of

עָרִים רַבּוֹת :  
 orim rbuth :  
 cities many-ones

8:21 וְהָלְכוּ יִשְׁבֵי אֶחָת אֶל אַחַת לֵאמֹר גְּלֻכָּה הָלַךְ  
 u·elku ishbi achth al - achth l·amr nlke eluk  
 and·they-go ones-dwelling-of one to one to·to-say-of we-shall-go to-go

לְחַלּוֹת לְחַלּוֹת אֶת פְּנֵי אֵת וְלִבְקֹשׁ יְהוָה אֶת יְהוָה צְבָאוֹת אֲלֵךְ  
 l·chluth ath - phni ieue u·l·bqsh ath - ieue tzbauth alke  
 to·to-<sup>="</sup>beseech-of » faces-of Yahweh and·to·to-<sup>="</sup>seek-of » Yahweh-of hosts I-am-going

נָם - אֲנִי :  
 gm - ani :  
 moreover I

8:22 וְיָבֹאוּ עִמָּם רַבִּים וְנֹגִים עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ אֶת יְהוָה -  
 u·bau omim rbim u·guim otzumim l·bqsh ath - ieue  
 and·they-come peoples many-ones and·nations staunch-ones to·to-<sup>="</sup>seek-of » Yahweh-of

צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלַם וְלַחֲלוֹת פְּנֵי אֵת יְהוָה : ס  
 tzbauth b·irushlm u·l·chluth ath - phni ieue : s  
 hosts in·Jerusalem and·to·to-<sup>="</sup>beseech-of » faces-of Yahweh

8:23 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בְּיָמֵי הַחֲמִישִׁי אֲשֶׁר יַחְזִיקוּ עֲשָׂרָה  
 ke amr ieue tzbauth b·imim e·eme ashr ichziqu oshre  
 thus he-says Yahweh-of hosts in·the·days the·they which they-shall-<sup>="</sup>hold-fast ten

יְהוּדֵי אִישׁ בְּכַנְף וְהָיוּ אִישׁ יְהוּדִי מִכָּל אֲנָשִׁים  
 anshim m·kl lshnuth e·guim u·echziqu b·knph aish ieudi  
 mortals from·all-of languages-of the·nations and·they-<sup>="</sup>hold-fast in·hem-of man Jew

לֵאמֹר גְּלֻכָּה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם : ס  
 l·amr nlke om·km ki shmonu aleim om·km : s  
 to·to-say-of we-shall-go with·you<sup>(P)</sup> that we-hear Elohim with·you<sup>(P)</sup>

18 . And the word of the LORD of hosts came unto me, saying,

19 Thus saith the LORD of hosts; The fast of the fourth [month], and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love the truth and peace.

20 Thus saith the LORD of hosts; [It shall] yet [come to pass], that there shall come people, and the inhabitants of many cities:

21 And the inhabitants of one [city] shall go to another, saying, Let us go speedily to pray before the LORD, and to seek the LORD of hosts: I will go also.

22 Yea, many people and strong nations shall come to seek the LORD of hosts in Jerusalem, and to pray before the LORD.

23 Thus saith the LORD of hosts; In those days [it shall come to pass], that ten men shall take hold out of all languages of the nations, even shall take hold of the skirt of him that is a Jew, saying, We will go with you: for we have heard [that] God [is] with you.